

## VERTRAG

über Freundschaft, Zusammenarbeit und gegenseitigen Beistand

zwischen der Volksrepublik Albanien, der Volksrepublik Bulgarien, der Ungarischen Volksrepublik, der Deutschen Demokratischen Republik, der Volksrepublik Polen, der Rumänischen Volksrepublik, der Union tier Sozialistischen Sowjetrepubliken und der Tschechoslowakischen Republik

Die Vertragschließenden Seiten haben beschlossen,

Unter erneuter Bekundung ihres Strebens nach Schaffung eines auf der Teilnahme aller europäischen Staaten, unabhängig von ihrer gesellschaftlichen und staatlichen Ordnung, beruhenden Systems der kollektiven Sicherheit in Europa, das es ermöglichen würde, ihre Anstrengungen im Interesse der Sicherung des Friedens in Europa zu vereinigen,

Unter gleichzeitiger Berücksichtigung der Lage, die in Europa durch die Ratifizierung der Pariser Verträge entstanden ist, welche die Bildung neuer militärischer Gruppierungen in Gestalt der „Westeuropäischen Union“ unter Teilnahme eines remilitarisierten Westdeutschlands und dessen Einbeziehung in den Nordatlantikblock vorsehen, wodurch sich die Gefahr eines neuen Krieges erhöht und eine Bedrohung der nationalen Sicherheit der friedliebenden Staaten entsteht,

In der Überzeugung, daß unter diesen Bedingungen die friedliebenden Staaten Europas zur Gewährleistung ihrer Sicherheit und im Interesse der Aufrechterhaltung des Friedens in Europa notwendige Maßnahmen ergreifen müssen,

Geleitet von den Zielen und Grundsätzen der Satzung der Organisation der Vereinten Nationen,

Im Interesse der weiteren Festigung und Entwicklung der Freundschaft, der Zusammenarbeit und des gegenseitigen Beistandes in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Achtung der Unabhängigkeit und der Souveränität der Staaten, sowie der Nichteinmischung in ihre inneren Angelegenheiten,

Diesen Vertrag über Freundschaft, Zusammenarbeit und gegenseitigen Beistand abzuschließen, und ihre Bevollmächtigten ernannt:

das Präsidium der Volksversammlung der Volksrepublik Albanien — Mehmet Shehu, Vorsitzenden des Ministerrates der Volksrepublik Albanien,

das Präsidium der Volksversammlung der Volksrepublik Bulgarien — Wylkow Tschervenkov, Vorsitzenden des Ministerrates der Volksrepublik Bulgarien,

das Präsidium der Ungarischen Volksrepublik — András Hegedüs, Vorsitzender» des Ministerrates der Ungarischen Volksrepublik,

## B o r o B O P

O Bpÿxtöe, COTÿpÿBHMHeCTBe M B3aMMHOM nOMOIHM MeJKay HapoBHOñ PecnyÖAMKOü AjiÖaHMeü, HapoñHon PecnyÖJiiKon” Bojirapnen,” BeHpeçKOM HapoñHon PecnyÖJinKow, TepMaHCKOM .HeMOKpaTHecKoü PecnyÖJiHKoñ, ÜOAbCKOM Hapozmoü PecnyÖAMKOü, PyMbiHCKoñ HapoAHOM PecnyÖAMKOM, COK)3OM COBeTCKMX CoiJMaAMCTMHeCKMX PecnyÖJiiK m HexocjoßauKon PecnyÖAMKOü

^oroBapñBaionneçfl OropoHbi,

BHOBb noATBepJK^aH çoe CTpeMJieHHe k co3AaHMio cncTeMbi KOJiJieKTnBHön öe3onacHocTM b Eßpone, ochoBaHHoñ Ha ynaernñ b Heil Bceç eßponeçKnx rocy^apcTB, He3aBHcnMO ot mx oömecTBeHHoro m rocy^apCTBeHHoro CTpOH, HTO II03B0JIHJIO Öbl OÖbeflMHMTb MX ycMJiMH b MHTepecax oöeçneHeunn MMpa b Eßpone,

YHMTbiBaH, BMeçTe c TeM, noAOJKenne, KOTopoe co3Aajioç b Eßpone b peßÿjibTaTe paTnebnKaunn napñKCKMX corjameHMM, npeAycMaTpnBaionnx oöpa30BaHMe hoboiñ BoeHHoi rÿnnMpoBKM b BMjje «3anaHOeßponeMCKoro coK\*3a» c ynaCTMeM peMMjiMTapM3yeMOM 3anaAHOM TepM3HMM m c BKJnoneHMeM ee b CeBepoTAaHTMnecKMñ ÖJIOK, HTO yCMJIMBaeT OnaCHOCTb HOBOM BOMHbl M C03Aae rÿpo3y HaqMOHajibHOM öe3onacHOCTM MMpojiioÖMBbix rocy^apcTB,

Byfly^M yöejKfleHbi b tom, hto b stmx ycjiOBMHX mm-pojiiöMBbie rocy^apcTBa EBporibi AOAJKHbi npMHHTb HeoÖxoAWMBie Mepw ajih oöeçneHMH CBoën öe3onacHOCTM m b MHTepecax noñflepJKaHMH MMpa b Eßpone,

PyKOBOACTByaç nejiHMM m npMHUMnaMM YcTaBa OpaHM^auMM OöbeflMHeHHbix HaijMM,

B MHTepecax ^ajibHeimero yKpenjieHMH m pa3BMTMH flÿXCÖbl, COTÿ^HMHeCTBa M B3aMMHÖÜ nOMOUm B COOT-BeTCTBMM C npMHJMnaMM yBaJKeHMH He3aBMCMMOCTM M cyßepeHMTeTa rocy^apcTB, a TaKxte HeBMemaTejibCTBa b mx BHyTpeHHMe ztejia,

PeniMjiM 3aKjnoHMTb HacTOHijMM BopoBop o APÿ^KÖe, COTÿ^HMHeCTBe M B3aMMHOM nOMOIUH M Ha3HaHMJM CBOMMM ynOJIHOMOHeHHBMM

npeçMëMyM Hapo^Horo CoopAHMH HapoAHOM Pecnyöjimm AjiöaHMM — MexMeTa Ulexy, npeAce^aTejin CoBeTa Mhmctpob HapoAHOM PecnyÖAMKM AjiöaHMM,

Ipe3MAMyM HapoAHoro CoopAHMH HapoAHOM PecnyÖamkm BoJirapMM — BbiJKo HepBeHKOBA, üpeAceAaTejin CoBeTa Mhmctpob HapoAHOM PecnyöjMKM BoArapMM,

Ipe3MAMyM BeHpeçKOM HapoAHOM PecnyÖAMKM — AHApama XereAoma, IpeAceAaTeAH CoBeTa Mhmctpob BeHpeçKOM HapoAHOM PecnyöjMKM,

Ipe3MAGHT TepMaHCKOM .ZteMOKpaTMHeCKOM PecnyÖAMKM — OTTO TpoTeBOAH, üpeMbep-MMHMCTpa TepMaHCKOÜ .ZteMOKpaTMnecKOü PecnyÖAMKM,

TocyAapCTBeHHbü CoBeT ÜOAbCKoñ HapoHOü PecnyÖAMKM — Kteecba ÜMpaHKeBMna, IpeAceAaTeAH Coçb-Ta Mhmctpob ÜOAbCKOM HapoAHOM PecnyÖAMKM,